

走遍伦敦

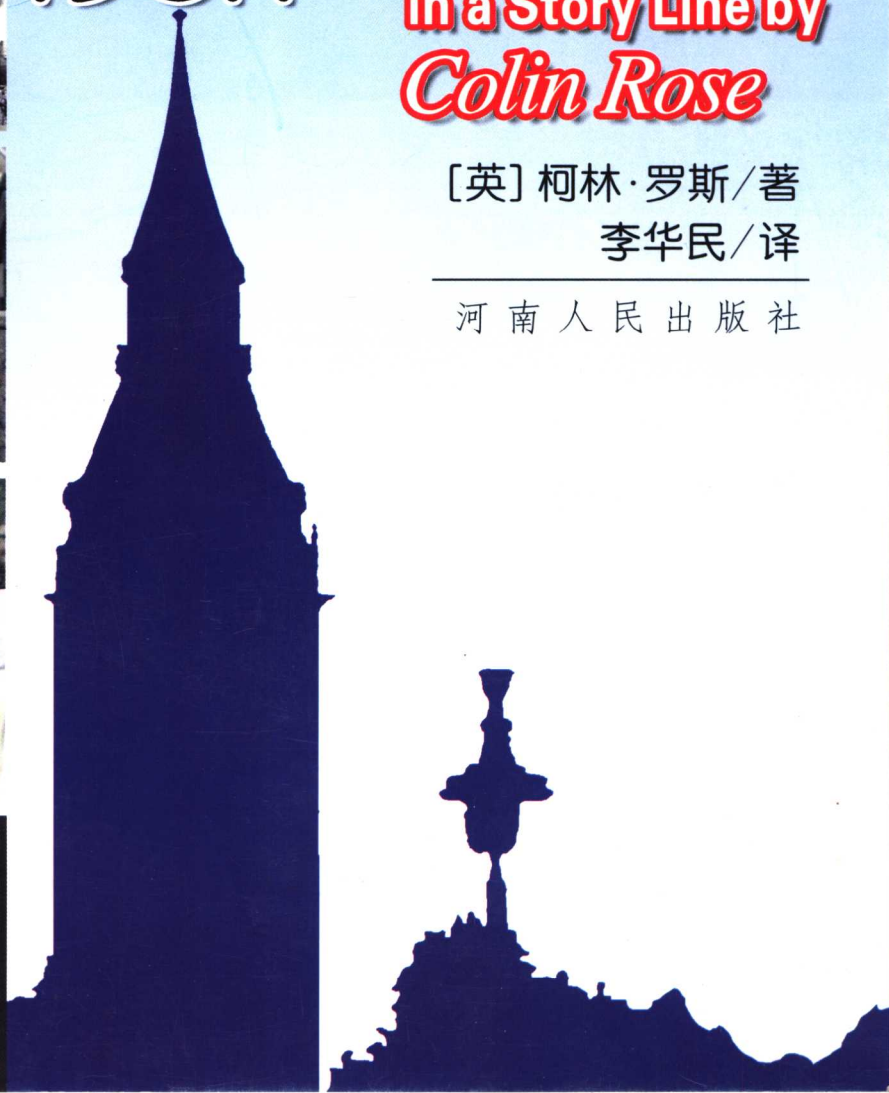
下

MARK'S ADVENTURES IN LONDON

Survival English
in a Story Line by
Colin Rose

[英] 柯林·罗斯 / 著
李华民 / 译

河南人民出版社



走遍伦敦

[英] 柯林·罗斯 / 著
李华民 / 译

MARK'S ADVENTURES IN LONDON

Spoken English
in a Story Line by
Colin Rose

下

河南人民出版社

793309

著作权合同登记号:图字 16 - 2002 - 014

图书在版编目(CIP)数据

走遍伦敦/(英)罗斯(Rose, C.)著;李华民译.
郑州:河南人民出版社,2004.4

书名原文:Mark's Adventures in London

ISBN 7 - 215 - 05281 - 8

I. 走… II. ①罗…②李… III. ①英语 - 自学参考
资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 080728 号

Copyright © Accelerated Learning Systems Ltd.

河南人民出版社出版发行

(地址:郑州市经五路 66 号 邮政编码:450002 电话:5723341)

新华书店经销 郑州文华印务有限公司印刷

开本 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张 25.375

字数 513 千字 印数 1 - 5 000 册

2004 年 4 月第 1 版 2004 年 4 月第 1 次印刷

定价(上、下册):50.00 元

致中国读者

亲爱的中国读者：

三年前，当我到中国参加我关于快速学习技巧的著作——《快速学习新概念》中文版（河南人民出版社出版）的发行仪式时，一些中国读者问我如何将快速学习技巧用于语言学习。现在，基于快速学习技巧的英语学习教材终于在中国出版了，这是我引以自豪的。

我相信，你们在使用本教材学习英语时，会对学习速度之快和学习过程的轻松感到惊奇。你们一定会发现这是一本与众不同的教材。

因为这是第一部基于学习风格偏好理论最新研究成果的英语学习教材。

从本质上来讲，我们每人都有最适合自己的学习方式。当你用最适合你个人学习风格的方式学习时，学习任何东西都会变得容易，速度会提高，耗费的精力会减少，而得到的效果会更好。

本教材还旨在使你利用自己的自然天赋来学习一门语言。回想一下你是如何学习自己的母语——汉语的吧。在听、看、做游戏的过程中，你渐渐地、自然地、在不知不觉中毫不费力地掌握了汉语。

本教材是按照同样的原理设计的。你会被其中的故事情节所吸引，你会听、会看并做一些游戏，而在最终学到了英语——自然地、愉快地学到了英语。

在过去 15 年间，快速语言学习教材已经在很多国家成功使用。使用者主要是需要正确并流利掌握英语的人——飞行员、外交官、商界精英、跨国公司职员、学生和教师。

我希望你们能够愉快地学习英语，正如我们在编写这部教材时的心情一样。在眼下这竞争的社会里，对任何人来讲，不管是学习，还是在工作岗位上，能够说英语就意味着具备了很大的优势。

我希望借此机会感谢本教材翻译李华民先生（他也是《快速学习新概念》的译者），河南人民出版社编辑刘玉军先生、张雨晗女士，以及为本教材整理课后练习并增添文化背景知识的河南大学外语学院教师康天峰先生和杨朝军先生。

祝你们成功！

柯林·罗斯

2004 年 1 月 1 日

于英国

2004/01/01

To Chinese Readers

Dear Chinese Reader,

Three years ago, I came to China to attend the launching ceremony of my book on accelerated learning technique—Chinese version of *Master It Faster*. Some Chinese reader asked me how to use that technique in language learning. Now, I am very proud that the language course based on accelerated learning technique is available in China.

I am sure that you will be surprised how quickly and enjoyably you will learn English with this Accelerated Learning language course. You will certainly find it a different type of course.

That's because it is the first English Language courses to be based on new research into preferred learning styles.

Essentially, each of us has a way of learning that suits us best, and when you learn in the way that suits your own personal learning style, learning anything becomes easier and quicker. Less effort, but a better result!

The course is also designed to let you use your natural talent for learning a language.

Think back to how you learned your native language—Chinese. You listen, you watched, you played games and gradually, naturally, and with little conscious effort, you acquired Chinese.

This course is designed the same way. You will get involved in a story, you'll listen, you'll watch, you'll play some games—and you'll learn English. Naturally and enjoyably.

Accelerated Learning language courses have been successfully used in many countries over the last 15 years—by people who really need to be accurate and fluent—airline pilots, diplomats, top business people, international companies, students and educators.

I hope you have as much enjoyment in learning English, as we have had in designing the course. To be able to speak English is certainly a huge advantage for anyone in today's competitive world, whether you are a student or already in the workplace.

I also wish to take this opportunity to extend my grateful acknowledgements to Mr. Li Huamin, translator of this book (who is also the translator of *Master It Faster*), Mr. Liu Yujun and Miss Zhang Yuhan, editors of Henan People's Publication House, and Mr. Kang Tianfeng, Mr. Yang Chaojun, teachers of Foreign Language Faculty of Henan University, who worked up exer-

cises and added cultural background knowledge for the Chinese version. I wish you every success!

Colin Rose

Jan. 1st, 2004

England

To Chinese Readers

Three years ago, I came to China to attend the launching ceremony of my book on accelerated learning technique—Chinese version of *Ways to Learn*. Some Chinese readers asked me how to use that technique in language learning. Now, I am very proud that the language course based on accelerated learning technique is available in China.

I am sure that you will be surprised how quickly and enjoyably you will learn English with this Accelerated Learning course. You will certainly find it a different typical course. That's because it is the first English language course to be based on new research into personal learning styles.

Essentially, each of us has a way of learning that suits us best, and when you learn in the way that suits your own personal learning style, learning anything becomes easier and quicker. Less effort, but a better result!

The course is also designed to let you use your natural talent for learning a language. Think back to how you learned your mother's language—Chinese. You listen, you watched, you played games and gradually, naturally, and with little conscious effort, you acquired Chinese. This course is designed the same way. You will get involved in a story, you'll listen, you'll watch, you'll play some games—and you'll learn English. Naturally and enjoyably.

Accelerated Learning course have been successfully used in many countries over the last 15 years—by people who really need to be accurate and fluent—airline pilots, the main top business people, international companies, students and educators. I hope you have as much enjoyment in learning English as we have had in designing the course. To be able to speak English is certainly a huge advantage for anyone in the competitive world, whether you are a student or already in the workplace.

I also wish to take this opportunity to extend my greatest thanks to the Chinese version, translator of this book (who is also the translator of *Ways to Learn*), the Chinese version, *Ways to Learn*, editor of Foreign People's Publishing House, and Mr. Yang Chaojun, teachers of Foreign Language Institute of Henan University, who have been very helpful in the process of translating this book into Chinese.

目录 / contents



走遍伦敦(下)

ACT SEVEN 第七幕 A Perfect Evening / 一个美好的夜晚

SECTION TWENTY-TWO 第二十二节	3
SECTION TWENTY-THREE 第二十三节	7
SECTION TWENTY-FOUR 第二十四节	11
SECTION TWENTY-FIVE 第二十五节	14

ACT EIGHT 第八幕 A Wonderful Day / 愉快的一天

SECTION TWENTY-SIX 第二十六节	40
SECTION TWENTY-SEVEN 第二十七节	43
SECTION TWENTY-EIGHT 第二十八节	48
SECTION TWENTY-NINE 第二十九节	52
SECTION THIRTY 第三十节	56

ACT NINE 第九幕 A Picnic in the Country / 乡村野餐

SECTION THIRTY-ONE 第三十一节	77
SECTION THIRTY-TWO 第三十二节	82
SECTION THIRTY-THREE 第三十三节	86
SECTION THIRTY-FOUR 第三十四节	90

ACT TEN 第十幕 A Mystery Parcel / 神秘的包裹

SECTION THIRTY-FIVE 第三十五节	113
SECTION THIRTY-SIX 第三十六节	118
SECTION THIRTY-SEVEN 第三十七节	122

ACT ELEVEN 第十一幕 An Unexpected Fortune / 意外横财

SECTION THIRTY-EIGHT 第三十八节	149
----------------------------------	-----

SECTION THIRTY-NINE 第三十九节	152
SECTION FORTY 第四十节	156
SECTION FORTY-ONE 第四十一节	160



ACT SEVEN 第七幕 A Perfect Evening \ 一个完美的夜晚

SECTION TWENTY-TWO 第二十二节	8
SECTION TWENTY-THREE 第二十三节	7
SECTION TWENTY-FOUR 第二十四节	11
SECTION TWENTY-FIVE 第二十五节	14

ACT EIGHT 第八幕 A Wonderful Day \ 愉快的一天

SECTION TWENTY-SIX 第二十六节	40
SECTION TWENTY-SEVEN 第二十七节	43
SECTION TWENTY-EIGHT 第二十八节	48
SECTION TWENTY-NINE 第二十九节	52
SECTION THIRTY 第三十节	56

ACT NINE 第九幕 A Picnic in the Country \ 乡村野餐

SECTION THIRTY-ONE 第三十一节	77
SECTION THIRTY-TWO 第三十二节	82
SECTION THIRTY-THREE 第三十三节	87
SECTION THIRTY-FOUR 第三十四节	91

ACT TEN 第十幕 A Mysterious Parcel \ 神秘的包裹

SECTION THIRTY-FIVE 第三十五节	95
SECTION THIRTY-SIX 第三十六节	100
SECTION THIRTY-SEVEN 第三十七节	105

ACT ELEVEN 第十一幕 An Impassioned Love \ 热烈的爱情

SECTION THIRTY-EIGHT 第三十八节	110
----------------------------------	-----

ACT SEVEN 第七幕

A Perfect Evening / 一个美好的夜晚

Useful Language

1. express someone's desire 表达愿望

I really would like to ...

2. ask about someone's birthplace 询问某人的籍贯

Do you come from ... ?

3. describe someone's occupation 介绍某人的职业

My mother was a teacher and my father was an engineer.

I have an older brother who works in advertising.

He's the Managing Director.

4. ask about someone's education background 询问某人的教育背景

Where did you go to university?

Can I ask, where did you go to school?

5. ask what kind of job someone does 询问某人的工作

What do you do in the company?

6. ask about someone's likes or dislikes 询问某人的好恶

Do you like that type of work?

Do you like living in Singapore?

7. ask about possibility 询问可能性

No chance to get bored then?

8. express enthusiasm about something 表达对某事的热情

I really love the work.

I think it's the most interesting job.

9. express admiration or surprise 表示羡慕或惊讶

How fascinating!

No wonder your English is so good!

10. express sympathy 表示同情

What a shame, I'm sorry to hear that.

11. ask about someone's plans 询问某人的计划

What about your long-term plans?

What are you going to do?

12. say you agree with someone 表示赞同

Me too.

You're right.

13. say you like an idea 认可对方的主意

Good idea.

14. say something goes against your value system 说做某事违背自己的处事之道

I felt (did feel) a bit uncomfortable staying in a luxury hotel when so many people were so poor.

15. say you're prepared 准备就绪

I'm ready for something else to eat.

16. order something to eat or drink 点菜或饮料

I'd like the strawberry tart with cream, please.

I'll have the fresh fruit.

17. call the waiter to bring something 招唤侍者服务

Waiter, could we have some coffee?

Excuse me, may I have the bill?

18. make clarification 做进一步说明

What I really mean is

19. wish someone a happy birthday 祝某人生日愉快

Many happy returns!

20. make a suggestion 建议

I suppose we need to get back now.

21. express anticipation 表达期望

I'm looking forward to meeting your uncle tomorrow.

22. ask for help 请求帮助

Can you call a taxi for us, please?

SECTION TWENTY-TWO 第二十二节

ACT SEVEN-SCENE 1 第七幕 第一景

Mark: Now, Diana,
tell me about yourself.
I really would like to know more a-
bout you.

Do you come from London?

Diana: No, my mother and father
came from the north of England.

I grew up¹ and went to school²
there as a child.

I went to university in the south
though³.

My mother was a teacher
and my father was an engineer.



They're going to retire
at the end of the year.⁴
I have an older brother
who works in advertising⁵,
but I've told you that already⁶.

Mark: So where did you go to university?

Diana: In London. When I was eighteen,

马克:现在,戴安娜,
谈谈你自己吧。
我很想多知道一些你的情况。

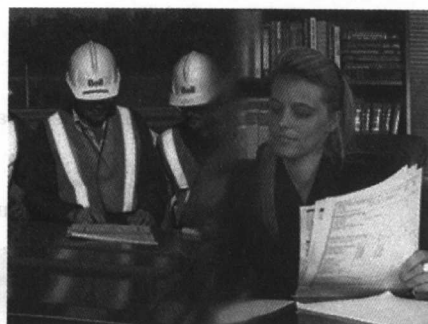
你的籍贯是伦敦吗?

戴安娜:不,我的父母来自英格兰北部。

我在北方长大并在那里入学。

但是,我是在南方上的大学。

我的母亲是教师,父亲是工程师。



他们年底就要退休了。

我有一个哥哥,在广告公司工作。

但是他的情况我已经告诉过你了。

马克:那么,你在哪里上的大学?

戴安娜:在伦敦。我18岁时决定学习国际

I decided to study International Business.

Luckily, I got a place at London University⁷.



That meant that I needed to move south to London.

I spent four years at college.

It's a long time to study!

Mark: May I ask what happened then?

Diana: I started work in my uncle's import-export business.

So I've lived in London for seven years now.

Mark: What do you do in the company?

Diana: Well, I used to⁸ work in the Product Development Department.



Now, I'm the Sales Director. I've been in that job for two years.

Mark: Do you like that type of work?

商务。

幸运的是,我被伦敦大学录取了。



这意味着我要南下搬到伦敦。

我上了4年大学。

学习的时间太长了!

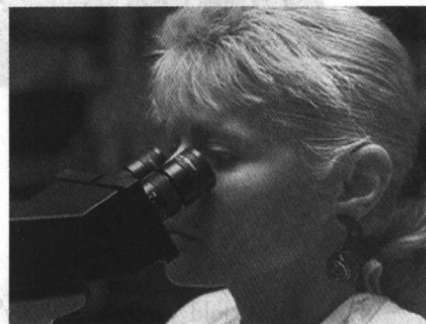
马克:可以问问以后发生了什么了吗?

戴安娜:我开始在我叔叔的进出口公司工作。

所以,我已经在伦敦居住7年了。

马克:你在这个公司做什么工作?

戴安娜:我在产品开发部门工作过。



现在,我是销售部经理。在这个位置上我做了两年。

马克:你喜欢这类工作吗?

ACT SEVEN

第七幕

Diana: I think it's the most interesting job in the company, because you meet so many new people.

I really love the work.

It's an interesting business.

We sell lots of different products to lots of different customers in lots of different countries.

Mark: No chance to get bored then?⁹

Diana: Absolutely not. We do business in almost every part of the world. We trade¹⁰ in Europe, Africa and the Middle East.

I've visited quite a few countries in Europe and Africa.

But I haven't seen much of the Middle East yet.

Have you ever been to Africa?¹¹

Mark: Yes, I have. The last time was two years ago.

I went to South Africa for three weeks to study¹² the market.

Diana: The last time? How many times¹³ have you been?

Mark: Actually, I used to live in South Africa.

My father was a diplomat there.

We lived for two years or more in Cape Town¹⁴.

It's a beautiful climate there.

Diana: How fascinating! No wonder¹⁵ your English is so good!

Mark: Well, I was very young.

戴安娜:我想这是公司中最有意思的工作,

因为你可以认识很多人。

我真的很喜欢这个工作。

很有意思。

我们在很多不同的国家把很多不同的产品销售给很多不同的顾客。

马克:那么,不会感到厌倦吗?

戴安娜:绝对不会。我们几乎和世界上的各个地方做生意。

我们与欧洲、非洲和中东做生意。

我曾经参观过欧洲和非洲的很多国家。

但我去过的中东国家不多。

你去过非洲吗?

马克:是的,我去过。最近一次是两年前。

我在南非作了3个星期市场调查。

戴安娜:最近一次?

你去过那里几次了?

马克:实际上,我曾经居住在南非。

我的父亲是驻那里的一个外交官。我们在开普敦住了两年多。

那里的气候很好。

戴安娜:太令人神往了!

难怪你的英语这么好。

马克:是的,那时我很小。

I've forgotten a lot.

Diana: You're very modest.

Well, as you know¹⁶, then,
Africa is very different from Europe.
But Asia is going to be the most
important market in the next twenty
years.

We're also hoping to start up¹⁷
in South America.

We don't sell there yet, but we al-
ready
do business in North America.

Mark: It sounds like a real success.

I've never been to North or South A-
merica.

现在已经忘记不少了。

戴安娜:你太谦虚了。

而且,正如你所知,
非洲与欧洲很不相同。
但是,在今后的20年中,亚洲将
成为最重要的市场。

我们也准备开始在南美做生意。

我们还没有向那里销售。但是我
们在北美已经有生意了。

马克:听起来你们做得不错。

我还没有去过北美或南美。

Notes

1. grew up 长大,成熟
2. went to school 上学
3. though 该词与“but”意思相同,只是 but 要放在句前,though 则放在句后。
4. They're going to retire at the end of the year. 句中的 be going to do sth. 表示计划好的要做的事情。
5. who works in advertising 这句话是由关联代词 who 引导的一个限制性定语从句,修饰前面的 brother。其中 advertising 意思为“广告公司”。
6. but I've told you that already 这句话用现在完成时表示到现在为止已完成的动作。这种句子的句末常跟一个表示到现在为止这段时间的状语。如 I've lived in London for seven years now.
7. I got a place at London University “我被伦敦大学录取。”句中的“place”意思相当于 position(位置,身份)。
8. used to (do sth.) (用于表达)过去常常,过去惯常
9. No chance to get bored then? = Is there no chance to ...? 句中 chance 相当于 possibility(可能性)。
10. trade 做生意,做买卖
11. Have you ever been to Africa? “你去过非洲吗?”注意 have been to 与 have gone to 的区别。例如:
He has been to London. “他去过伦敦。”/He has gone to London. “他已经去伦敦了(不一定到达)”。
12. study 调查,调研
13. How many times ...? 这是对表示“几次”的时间状语提问的方式。注意 How often ...? 则是对频

度时间状语的提问。例如：

—How often do you write home? 你多长时间给家里写一封信?

—I write home once a month. 我每月给家里写一封信。

14. Cape Town 开普敦(南非西南部港市)

15. No wonder ... 难怪……;……不足为奇

16. as you know “正如你所知”,句中的 as 是一个关联代词,指代后面的整个分句。

17. start up 开始做生意

SECTION TWENTY-THREE 第二十三节

ACT SEVEN-SCENE 2 第七幕 第二景

Mark: Is your company large?

马克:你们公司很大吗?

Diana: Not really.

戴安娜:不很大。

But I think we are a
typical company of today.

但我认为是时下典型的公司。

The smaller companies are going to
create most of the jobs in the future.

小规模公司将在未来创造大量的
工作空间。

Mark: Does the company belong to¹ your
uncle?

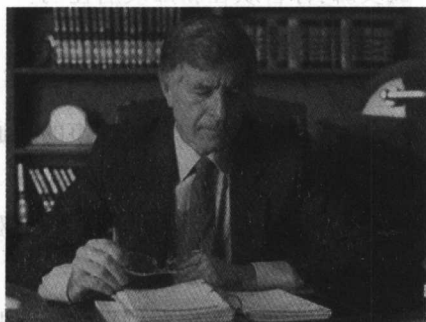
马克:公司属于你的叔叔吗?

Diana: Well he's the Managing Director
and has most of the shares.

戴安娜:他是总经理,拥有的股份最多。

I have twenty percent of the
shares².

我拥有 20% 的股份。



The other shareholder³
was a Malaysian gentleman.
Unfortunately, he died



还有一个股东是一位马来西亚的
先生。
不幸的是,他一个月前死于交通

in a car crash a month ago.

Mark: What a shame, I'm sorry to hear that.⁴

Diana: I didn't know him personally.

But of course it was a sad time for the family.

Narrator: Their conversation was interrupted⁵ when the starters⁶ arrived.

They began to eat with enjoyment.

Diana: Anyway, Mark. What about you?

Tell me more about your family.

It sounds so interesting.

Mark: Well, I was born in Kuala Lumpur in Malaysia.

My grandfather and grandmother still live there.

My mother is Malay

and my father is English.

My parents used to live there.

But they moved to Singapore when I was young,

after we came back from South Africa.

Diana: Do you like living in Singapore?

Mark: I don't mind⁷ the city but I prefer⁸ the countryside.

What I really hate about big cities is all the traffic.⁹

Diana: Me too¹⁰— but we like to drive our cars, don't we?

And can I ask, where did you go to school?

Mark: I went to school just outside Singapore City.

事故。

马克:太不幸了,听到这些我很遗憾。

戴安娜:我并不认识他本人。

但是,对他家庭来讲这是一段悲伤的日子。

旁白:他们的谈话被第一道菜打断了。

他们很高兴地吃起来。

戴安娜:不过,马克,你呢?

再谈一下你的家庭吧。

听起来很有意思。

马克:好吧,我出生在马来西亚的吉隆坡。

我的爷爷奶奶现在还居住在那里。

我母亲是马来人,我父亲是英国人。

他们也曾在那里居住。

但是,我们从南非回来以后,那时我还很小,他们就移居新加坡了。

戴安娜:你喜欢在新加坡居住吗?

马克:我对城市不太在意,

我喜欢乡间。

我最讨厌的是大城市的交通。

戴安娜:我也是——但是我们都喜欢开车,对吗?

能问一下你在哪里上的学吗?

马克:我在新加坡的城外上的学。



The subjects I liked best were history and literature, but I decided to switch to¹¹ mathematics and economics because I wanted to go into¹² business.

I've been a college student for three years.

I'm also studying International Business.

So we have something in common¹³!

Diana: We certainly do!

Mark: I decided to work for the courier company in the holidays because I wanted a chance to travel and meet people.



I've been working with them for two months now.¹⁴

Diana: Good idea.



我最喜欢的科目是历史和文学，

但是我决定转修数学和经济，

因为我希望进入商界。

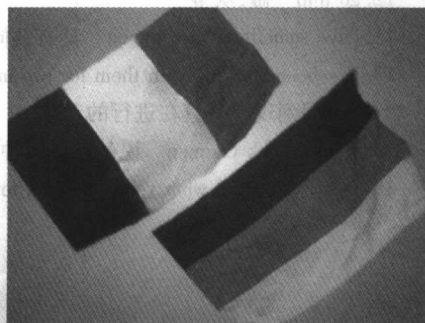
我已经在大学读3年了。

我还正在学习国际商务。

所以我们有一些共同点。

戴安娜：确实如此！

马克：我之所以决定在假期为快递公司工作是因为我希望有机会旅行并结识一些朋友。



我已经工作两个月了。

戴安娜：好主意。